

## **Vente d'une portion de la rivière de Brabant-sur-Meuse (1289)**

### **Résumé**

Aubert chevalier et seigneur d'Ornes accepte une vente réalisée sur son territoire entre Jacomin dit Nygnon et le chapitre de Notre-Dame de Verdun en 1289. Ce dernier acquiert la moitié du quart de l'eau de Brabant-sur-Meuse, ainsi que tous les produits et profits qui s'y rattachent.

### **PROPOSITION DE TRANSCRIPTION LITTÉRALE (SANS LES MAJUSCULES)**

- 1) ..nous.. aubers. chevaliers, sires de orne faisons savoir a tous, que au vendage
- 2) et a lacquittance de la moitei dou quart de ly awe de brabant sor mueese et de la pes-
- 3) serie et des prous et des issues entierem(en)t de la moitei dou quart de ly awe desus
- 4) dite qui muet de nous et que on tenoit de nous que en fiei, que.. jacomins dis
- 5) nygnons fis matillon de montfaucon qui fuit et jacomete sa fame fille a estevenin
- 6) de brabant sor mueese escuier qui fut, et fille annel fame adant dormont lescui-
- 7) er, ont fait, vendu, et acquitei en treffont a tous jours a chapitre de la s(ai)nt(e)
- 8) eglise de n(ost)re dame de verdun, que nous nous iacordons et consentons,, et le
- 9) dit vendage et acquittance louzons et creantons, et le fies si co(m)me de la
- 10) dite y awe acquitons par ces p(re)sentes lettres. et avons promis et pro-
- 11) metons, par n(ost)re foi fienciee que en contre nen irons jamais, ne riens
- 12) ireclamerons, ne reclameir ferons par nous ne par autrui.. et en
- 13) tesmoi(n)gnage de v(er)itei pour ce que soit ferme chouse et estable avons
- 14) nous donnei au. dit chapitre ces p(re)sentes lettres seelees de n(ost)re p(ro)pre
- 15) seel. les queilles furent faites lan de grace que li milliaires conroit
- 16) par mil. dous. cens. quatre vins et neuf ans, le mardi apres
- 17) la devision des apostres,.....

## Vocabulaire

[l.1, l.9] **Vendage** = action de vendre/vente

[l.2, l.9] **Acquittance** = cession

[l.2, l.10] **Awe** = eau

[l.2, l.6] **Brabant sor muese** : Brabant-sur-Meuse

[l.3] **Prous** = profits, avantages

[l.3] **Issues** = produits, rentes, taxes, prélèvements

[l.4] **Muet** = verbe mouvoir (relever, dépendre d'un souverain)

[l.4] **Fiei / l.9 Fies** : fief

[l.7] **Treffont** = sol et sous-sol

[l.7, l.14] **Chapitre** = assemblée de religieux

[l.9] **Louzens** : du verbe louer

[l.9] **Creantons** : du verbe assurer, garantir

[l.11] **Foi fienciée** = foi engagée, dans le sens d'engager sa parole

[l.13] **Estable** = durable, immuable, ferme

[l.14] **Seelees** : scellées

[l.15] **Seel** : sceau

[l.15] **Milliaires conroit** : au sens de « millésime en cours »

[l.16] **Dous** : deux